

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

re

惹怒, 熱情

惹怒

惹怒、被激怒、挑釁

定義：

「惹怒」一詞意指引起他人產生負面的反應或感受。

- 激怒某人意味著做一些讓那個人生氣的事情。這也可以翻譯為「使他變得憤怒」或「激怒」。
- 當使用像「不要激怒他」這樣的短語時，可以翻譯為「不要惹他生氣」或「不要使他生氣」或「不要讓他對你生氣」。

參考經文：

- [以西結書20:27-29](#)

原文參照：

- 史特朗號：H3707、H3708、H4784、H4843、H5006、H7065、H7069、H7107、H7264、G20420、G38630、G39470、G39490、G42920

熱情

定義：

「熱情」和「熱心」這些詞語指的是對支持某人或某個想法的強烈投入。

- 熱情包括有強烈的願望和行動來促進一個好的事業。它通常用來形容一個忠實順服神並教導他人也這樣做的人。
- 熱心包括全力以赴地做某事，並持續不懈地努力。
- 「主的熱情」或「雅巍（和合本譯為：耶和華）的熱心」指的是神為祝福祂的子民或實現公義而進行的強烈、持久的行動。

翻譯相關建議：

- 「熱情」也可以翻譯為「非常勤奮」或「全力以赴」。
- 「熱情」一詞也可以翻譯為「充滿活力的奉獻」或「渴望的決心」或「正義的熱情」。
- 「為祢的殿心裡火熱」這句話可以翻譯為「強烈地尊崇祢的殿」或「熱切渴望照顧祢的殿」。

參考經文：

- [哥林多前書12:31](#)
- [列王紀上19:9-10](#)
- [使徒行傳22:3](#)
- [加拉太書4:17](#)
- [以賽亞書63:15](#)
- [約翰福音2:17-19](#)
- [腓立比書3:6](#)
- [羅馬書10:1-3](#)

原文參照：

- 史特朗號：H7065、H7068、G22050、G22060、G22070、G60410